



*****For English version, please see below*****

Tisztelettel meghívjuk konferenciánkra:

“Egyenlő bér – kinek fontos?” A nemek közötti bérrés megszüntetése a Visegrádi országokban

Európai Ifjúsági Központ

(1024 Budapest, Zivatar u. 1-3, térkép a meghívó végén található)

2012. október 9. (kedd), 9-16 óra

– A konferencia alatt angol-magyar szinkrontolmácsolást biztosítunk –

A nők és férfiak közötti bérezési egyenlőtlenség széleskörű jelenségének leküzdése régóta szerepel az európai uniós célkitűzések között; ennek a hatása érezhető is a visegrádi országok jogi szabályozásában, illetve egyes munkáltatói intézkedésekben. Sajnálattal állapíthatjuk meg azonban, hogy a nemek közötti bérrés továbbra is létezik, bizonyos kedvező irányú tendenciák ellenére is, különösen bizonyos foglalkoztatási területeken.

A Visegrádi régióban többek között a viszonylag merev nemi szerepek; a nők és férfiak közötti horizontális és vertikális munkaerő-piaci szegregáció, valamint a gyermekgondozási ellátások rendszere is hozzájárul a nemek közötti bérrés továbbéléséhez.

A konferencia stratégiai célja a releváns szereplők elköteleződésének és kapacitásának növelése a nemek közötti bérrés megszüntetését célzó kezdeményezések megvalósítására. Szándékunkban áll felhívni a figyelmet a nemek közötti bérkülönbség megszüntetésének kedvező gazdasági hatásaira is.

A konferencia a nemek közötti bérrés felszámolásának lehetőségeit a tudományos intézmények, kutatóintézetek, a politikai élet, a szakszervezetek, a munkáltatói szervezetek, a civil társadalom, valamint a média képviselőinek bevonásával kívánja megvitatni. A konferencia elsődlegesen a Visegrádi országokra összpontosít; emellett figyelmet kap egy jelenlegi, a nők és férfiak közötti bérezési egyenlőség érdekében előterjesztett német jogalkotási javaslat is.

Részvételi szándékát, kérjük, legkésőbb 2012. október 4-éig jelezze a mona.alapitvany@gmail.com címen.

A résztvevők száma korlátozott, a regisztrációkat érkezési sorrendben fogadjuk el.

A konferencia szervezői:

Friedrich Ebert Alapítvány Budapest

Budapesti Corvinus Egyetem – Társadalmi Nem- és Kultúrakutató Központ

MONA – Magyarországi Női Alapítvány

“Egyenlő bér – kinek fontos?”

A nemek közötti bérrés megszüntetése a Visegrádi országokban – A konferencia előzetes programja–

8.30–9.00: REGISZTRÁCIÓ

9.00–9.15: MEGNYITÓ

- **Kováts Eszter** (Friedrich Ebert Alapítvány, Budapest)
- **Nagy Beáta** (Budapesti Corvinus Egyetem) – a délelőtti program levezető elnöke

9.15–11.00: A NEMEK KÖZÖTTI BÉRRÉS MÉRÉSE; AZ ADATOK ÉRTELMEZÉSE ÉS ÖSSZEHASONLÍTÁSA

- **Dorota Szelewa** (Nemzetközi Kutató- és Elemzőközpont –ICRA-, Varsó; Dél-dániai Egyetem, Odense):
– *A nemek közötti bérrés mérése: nemzetközi szinten, a Visegrádi országokban és Lengyelországban*
- **Sik Endre** (TÁRKI, Budapest), **Lovász Anna** (MTA, Budapest):
– *Vita a nemek közötti bérrésre vonatkozó legutóbbi magyarországi kutatási eredményekről*

11.00–11.15: KÁVÉSZÜNET

11.15–13.00: A NEMEK KÖZÖTTI BÉRRÉSRE HATÓ TÉNYEZŐK

- **Alena Křížková** (Cseh Tudományos Akadémia, Prága):
– *Társadalmi és szociálpolitikai tényezők: a horizontális és vertikális szegregáció, a gyermeknevelési és más gondozási feladatok hatása, valamint a szociális juttatások szerepe*
- **Rolek Ferenc** (GE, Budapest):
– *A nők alkupozíciója; a bérezési rendszer transzparenciájára vonatkozó vállalati intézkedések; a bérszerkezet tervezése és monitorozása*
- **Kollonay Csilla** (Közép-európai Egyetem, Budapest):
– *A munkajogi rendelkezések, a szakszervezetek és a társadalmi párbeszéd szerepe, a szürkegazdaság hatása*
- **Nina Bosničová** (Gender Studies o.p.s., Prága):
– *A civil szervezetek szerepe: egy cseh civil szervezet tapasztalatai a szakértelem biztosításában a nemek közötti bérrés megszüntetése érdekében*

13.00–13.45: EBÉDSZÜNET

13.45–15.45: A NEMEK KÖZÖTTI BÉRRÉSRE VONATKOZÓ POLITIKAI NÉZETEK ÉS FELELŐSSÉGVÁLLALÁS

Moderátor: Balogh Lídia (MONA Alapítvány / Női Érdek, Budapest)

- **Gurmai Zita** (Európai Parlamenti képviselő, videóüzenet)
– *A nemek közti bérrés felszámolása mint európai uniós célkitűzés*
- **Barbara Stiegler** (társadalomkutató, gender szakértő, Bonn)
– *A Németországban jelenleg zajló viták a nemek közötti bérezési egyenlőséget célzó jogi eszközökről*
- **Czunyiné Dr. Bertalan Judit** (Fidesz), **Ertsey Katalin** (LMP), **Simon Gábor** (MSZP)
– *Vita a regionális tapasztalatokról és a hazai lehetőségekről magyar parlamenti képviselők részvételével*

15.45–16.00: ÖSSZEGZÉS, ZÁRSZÓ

POSZTER-SZEKCIÓK (a kávészünetek és az ebédszünet idején)

- *Szakszervezeti kezdeményezések a nemek közötti bérrés megszüntetése érdekében*
- *Figyelemfelkeltő és tudatosságnövelő kampányok a nemek közötti bérrésre vonatkozóan*



You are cordially invited to attend the conference:

“Gender pay equality – who cares?”

Closing the gender pay gap in the Visegrád countries

European Youth Centre Budapest

(1024 Budapest, Zivatar u. 1-3, please see map below)

Tuesday, October 9, 2012, 9:00-16:00

– English interpretation is provided during the conference –

The elimination of the widespread inequality between women’s and men’s wages and salaries has been a long-standing goal in the European Union, which has also had an impact in the Visegrád region through legislation and some influence on employment practices. Regrettably, however, the gender pay gap has continued to exist, especially in certain employment areas, despite the positive tendencies.

The more rigid gender roles, horizontal and vertical segregation of women and men in the labour market, and parental leave policies are some of the factors that have contributed to the gender pay gap in the region.

The strategic aim of the conference is to improve the relevant actors’ willingness and capacity to initiate measures aimed at eliminating gender pay gap. We would also like to draw attention to the positive impacts of closing the gender pay gap on economies.

The conference will discuss the possibilities of closing the pay gap by bringing together representatives and experts from politics, academia and research institutes, trade unions, employers’ organizations as well as from the NGO sector and media. While the conference’s primary focus is on the Visegrád countries, special attention will be paid to a current legislative proposal on gender pay equality in Germany.

Please confirm your participation at the latest by October 4 at mona.alapitvany@gmail.com. Please note that the number of participants will be limited and registration is on a first come, first serve basis.

A conference jointly organized by:

Friedrich Ebert Foundation Budapest

Corvinus University of Budapest – Gender and Cultural Studies Center

MONA Foundation for the Women of Hungary

“Gender pay equality – who cares?”

Closing the gender pay gap in the Visegrád countries

– Agenda of the conference–

8.30–9.00: REGISTRATION

9.00–9.15: OPENING WORDS

- **Eszter Kováts** (Friedrich Ebert Foundation, Budapest)
- **Beáta Nagy** (Corvinus University, Budapest) – chair of the morning session

9.15–11.00: MEASURING, COMPARING AND INTERPRETING THE PHENOMENON OF GENDER PAY GAP

- **Dorota Szelewa** (International Centre for Research and Analysis, Warsaw; University of Southern Denmark):
– *Measuring gender wage gap: internationally, in the Visegrad countries and in Poland*
- **Endre Sik** (TÁRKI Social Research Institute, Budapest), **Anna Lovász** (Hungarian Academy of Sciences, Budapest):
– *Debate on the latest research results on gender pay gap in Hungary*

11.00–11.15: COFFEE BREAK

11.15–13.00: DIFFERENT FACTORS IMPACTING GENDER PAY GAP

- **Alena Křížková** (Academy of Sciences of the Czech Republic, Prague):
– *Sociological issues: horizontal and vertical segregation, the impact of parental and caring responsibilities, and the role of allowances*
- **Ferenc Rolek** (GE, Budapest):
– *Women’s bargaining position; transparency policies regarding wages at the company, planning and monitoring of the wage structure*
- **Csilla Kollonay** (Central European University, Budapest):
– *The role of labour law measures, trade unions and social dialogue; the impact of the grey economy*
- **Nina Bosničová** (Gender Studies o.p.s., Prague):
– *The role of NGOs – experiences of a Czech NGO in providing expertise aimed at eliminating the gender pay gap*

13.00–13.45: LUNCH BREAK

13.45–15.45: POLITICAL VIEWS AND RESPONSIBILITIES REGARDING GENDER PAY GAP

Moderator: **Lídia Balogh** (MONA Foundation / Hungarian Women’s Lobby, Budapest)

- **Zita Gurmai** (Member of the European Parliament) (video message)
– *The elimination of the gender pay gap as a goal of the European Union*
- **Barbara Stiegler** (social scientist, gender expert, Bonn)
– *Current debates in Germany on legislative measures aimed at realizing gender pay equality*
- **Judit Czunyiné Dr. Bertalan** (Fidesz), **Katalin Ertsey** (LMP), **Gábor Simon** (MSZP)
– *Debate with Hungarian MPs on the regional experiences and the national perspectives*

15.45–16.00: CONCLUSIONS, CLOSING WORDS

POSTER SESSIONS (during coffee and lunch breaks)

- *“Trade union initiatives to identify relevant methods to eliminate the pay gap”*
- *“Appealing awareness raising campaigns on gender pay gap”*

Európai Ifjúsági Központ – *European Youth Centre Budapest*

1024 Budapest, Zivatar utca 1–3.

Telefon/Telephone: +36 1 212 5201

Fax: +36 1 212 4107.

A Budapesti Európai Ifjúsági Központ könnyen megközelíthető tömegközlekedési eszközökkel (a 91-es vagy 291-es busszal: Zivatar utca, de a 4-es és 6-os villamos, valamint a 11-es busz Mechwart-ligeti megállójától is csak 5-10 perc séta). Parkolójában korlátozott számban van ingyenes parkolási lehetőség; a környékbeli utcákban a parkolásért fizetni kell.

The European Youth Centre is easily accessible with public transportation (buses no. 91 or no. 291 to Zivatar utca, but from the Mechwart-liget stop of the no. 4 and no. 6 trams, as well as the no. 11 bus, it is also only a 5-10 minute walk). The Centre's parking lot has a limited number of free parking spaces; the streets in the area have pay parking.

